

RÁMCOVÁ ZMLUVA O POSTÚPENÍ POHLÁDÁVOK

(ďalej len ako „Zmluva“)

uzatvorená podľa § 524 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb.

Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „Občiansky zákonník“)

medzi:

Postupcom:

Obchodné meno:

Sídlo:

IČO:

Číslo účtu (IBAN):

Banka:

(ďalej len „Postupca“)

a

Postupníkom:

Sídlo: Priemyselná ulica 15449/2, 974 01 Banská Bystrica

Zastúpený: Michal Míka – konateľ spoločnosti

Jaroslav Žerebák – konateľ spoločnosti

Bankové spojenie: Raiffeisenbank

Číslo účtu: 6367819001/5500

IBAN: CZ95 5500 0000 0063 6781 9001

SWIFT (BIC): RZBCCZPP

(ďalej len „Postupník“)

(ďalej spolu aj ako „Zmluvné strany“)

UMOWA RAMOWA CESJI NALEŻNOŚCI

(nazywana dalej „Umową“)

zawarta według ustanowień § 524 i następnych Ustawy nr

40/1964 [czechosłowackiego] Dz. U. – [słowackiego]

Kodeksu Handlowego – w brzmieniu późniejszych

przepisów (nazywanej dalej „Kodeksem Cywilnym“)

pomiędzy:

Cedenetem:

Nazwa handlowa:

Siedziba:

REGON:

Numer rachunku bankowego (IBAN):

Bank:

(nazywany dalej „Cedentem“)

oraz

Cesjonariuszem:

Siedziba: ul. Priemyselná 15449/2, 974 01 Banská Bystrica

[Bańska Bystrzyca]

Osoby reprezentujące: Michal Míka – Pełnomocnik Spółki

Jaroslav Žerebák – Pełnomocnik Spółki

Bank: Raiffeisenbank

Numer rachunku bankowego: 6367819001/5500

IBAN: CZ95 5500 0000 0063 6781 9001

SWIFT (BIC): RZBCCZPP

(nazywany dalej „Cesjonariuszem“)

(nazywanymi dalej wspólnie „Stronami Umowy“)

Preambula

Táto Zmluva nadväzuje na Rámcovú kúpnu zmluvu, ktorú Zmluvné strany uzatvorili za účelom predaja výpočtovej techniky medzi Postupníkom ako predávajúcim a Postupcom ako kupujúcim. Konkrétne ju rozširuje v prípadoch kedy na online platformách prevádzkovaných predávajúcim dochádza k nákupu výpočtovej techniky treťou osobou v prípade, že povinnosť dodať tovar objednaný treťou osobou v zmysle podmienok online platformy vzniká kupujúcemu. Kupujúci je tak vo vzťahu k tretej osobe v pozícii predávajúceho a vzniká mu voči tretej osobe ako dlžníkovi pohľadávka, ktorú na základe tejto Zmluvy postupuje na Postupníka za účelom jej vymáhania.

Článok I

Všeobecné ustanovenie a definície pojmov

- Postupník je prevádzkovateľom online platform www.techsavers.sk, www.refurbished.sk (ďalej len ako „online platformy“), na ktorých tretie osoby uskutočňujú nákup výpočtovej techniky, ktorej dodávateľom je Postupca.
- Postupca vyhlasuje, že nákupom na niektorej z online platformy prevádzkovanvej Postupníkom sa tretia osoba stáva Postupcovým dlžníkom. Postupcovi tak vzniká pohľadávka, ktorá sa okamihom dodania tovaru dlžníkovi stáva splatná.

Preambuła

Niniejsza Umowa wynika z Ramowej Umowy Kupna– Sprzedaży, którą Strony Umowy zawarły w celu sprzedaży sprzętu komputerowego pomiędzy Cesjonariuszem jako Sprzedającym a Cedentem jako Kupującym. Konkretnie rozszerza ją w przypadkach, gdy na platformach internetowych obsługiwanych przez Sprzedającego przez osobę trzecią kupowany jest sprzęt komputerowy w razie, kiedy to na Kupującym spoczywa obowiązek dostarczenia towaru zamówionego przez osobę trzecią zgodnie z warunkami platformy internetowej. Kupujący znajduje się tym samym w sytuacji Sprzedającego w stosunku do osoby trzeciej, względem której jako względem dłużnika ma on roszczenie, które na podstawie niniejszej Umowy przechodzi na Cesjonariusza w celu jego odzyskania

Artykuł I

Postanowienia ogólne i określenie pojęć

- Cesjonariusz jest operatorem platform internetowych: www.techsavers.sk, www.refurbished.sk (zwanych dalej „platformami internetowymi“), na których osoby trzecie kupują sprzęt komputerowy dostarczany przez Cedenta.
- Cedent oświadcza, że dokonując zakupów na dowolnej z platform internetowych obsługiwanych przez Cesjonariusza, dana osoba trzecia staje się wierzycielem Cedenta. Cedent nabywa w ten sposób wierzycielność, która staje się wymagalna w momencie wydania towaru dłużnikowi.

3. Každá Postupcova pohľadávka, ktorá vznikla podľa bodu 2. tohto Článku tvorí spolu „Súbor pohľadávok“, ktorý predstavuje každá prijatá objednávka uhradená na účet Postupníka. Každá pohľadávka je označená číslom prijatej objednávky, dátumom vzniku pohľadávky, osobnými údajmi dlžníka v rozsahu meno a priezvisko dlžníka, adresa trvalého pobytu dlžníka, výška pohľadávky a predmetom pohľadávky.

4. Postupca sa o prijatí objednávky, a teda o vzniku pohľadávky, dozvie správou, ktorú mu v elektronickej forme zašle Postupník. Postupník je tak o vzniku pohľadávky informovaný okamihom prijatia objednávky.

Článok II

Predmet zmluvy

1. Predmetom Zmluvy je záväzok Postupcu postúpiť na Postupníka v celom rozsahu súbor pohľadávok uvedený v Článku I. bod 3. tejto Zmluvy.

2. Pohľadávky budú Postupníkovi postupované počas trvania Zmluvy priebežne vždy tak, aby správy o prijatých objednávkach a teda vzniku postupovaných pohľadávok boli Postupníkovi doručené najneskôr do 21 kalendárnych dní.

3. Na základe tejto Zmluvy Postupca postupuje na Postupníka Súbor pohľadávok a všetky práva s nimi spojené, Postupník postúpený Súbor pohľadávok bezodplatne prijíma.

Článok III

Započítanie pohľadávok

1. Postupníkovi, na základe Rámcovej kúpnej zmluvy ako predávajúcemu dodaním výpočtovej techniky Postupcovi ako kupujúcemu, vzniká voči Postupcovi pohľadávka.

2. Zmluvné strany sa dohodli na vzájomnom započítaní postúpených pohľadávok s pohľadávkami Postupníka, ktoré sa započítajú ihneď v okamihu ich vzniku. Rozdiel započítaných pohľadávok spravidla predstavuje kladnú sumu v eurách, ktorú je Postupník povinný vrátiť na účet Postupcu.

3. Nakoľko pohľadávka Postupcu môže v prípade odstúpenia dlžníka od zmluvy v zákonnej 14 dňovej lehote zaniknúť, Zmluvné strany sa dohodli, že rozdiel započítaných pohľadávok, ktoré má Postupník povinnosť vrátiť je splatný do 5 pracovných dní od uplynutia 14 dňovej lehoty, v ktorej pohľadávka Postupcu nezanikla.

4. Predmetom postúpenia pohľadávok podľa tejto Zmluvy nie je príslušenstvo pohľadávky.

5. Prípadné reklamácie zo strany dlžníka a pohľadávky vrátené po 14 dňoch od ich vzniku preberá Postupca na vlastnú zodpovednosť.

3. Každá wierzytelność Cedenta, która powstała zgodnie z pkt 2 niniejszego artykułu, wchodzi w skład „Zestawienia wierzytelności”, który reprezentuje każde z otrzymanych zamówień wpłaconych na konto Cesjonariusza. Każda wierzytelność oznaczona jest numerem przyjętego zlecenia, datą powstania wierzytelności, danymi osobowymi dłużnika w zakresie: imienia i nazwiska dłużnika, adresu stałego zamieszkania dłużnika, kwoty wierzytelności oraz przedmiotu wierzytelności.

4. Cedent dowiadyuje się o otrzymaniu zlecenia, i tym samym o powstaniu wierzytelności, z wiadomości przesłanej mu w formie elektronicznej przez Cesjonariusza. Cedent jest w ten sposób informowany o powstaniu wierzytelności w momencie otrzymania zlecenia.

Artykuł II

Przedmiot Umowy

1. Przedmiotem Umowy jest zobowiązanie Cedenta do przeniesienia w całości na Cesjonariusza „Zestawienia wierzytelności”, o którym mowa w art. I, pkt 3 niniejszej Umowy.

2. Wierzytelności będą przekazywane Cesjonariuszowi w sposób ciągły w okresie obowiązywania Umowy tak aby wiadomości o przyjętych zamówieniach, i tym samym o powstaniu scedowanych wierzytelności, dotarły do Cesjonariusza najpóźniej w ciągu 21 dni kalendarzowych.

3. Zgodnie z niniejszą Umową Cedent ceduje na Cesjonariusza „Zestawienie wierzytelności” i wszelkie prawa z nim związane; z kolei Cesjonariusz nieodpłatnie przyjmuje scedowane „Zestawienie wierzytelności”.

Artykuł III

Skompensowanie należności

1. Na podstawie Ramowej Umowy Kupna–Sprzedaży Cesjonariuszowi jako Sprzedawcy, skutek dostarczania sprzętu komputerowego Cedentowi jako Kupującemu, przysługuje roszczenie wobec Cedenta.

2. Strony Umowy uzgodniły wzajemne skompensowanie scedowanych wierzytelności z wierzytelnościami Cesjonariusza, do skompensowania których dojdzie niezwłocznie z chwilą ich powstania. Saldo kompensowanych wierzytelności jest zazwyczaj kwotą dodatnią w EUR, którą Cesjonariusz zobowiązany jest zwrócić na rachunek Cedenta.

3. W związku z tym, że wierzytelność Cedenta może wygasnąć w przypadku odstąpienia przez dłużnika od umowy w ustawowym terminie 14 dni, Strony Umowy ustalają, że różnica pomiędzy skompensowanymi wierzytelnościami, które Cesjonariusz powinien zwrócić, podlega windykacji w ciągu 5 dni roboczych od dnia upływu 14-dniowego terminu, kiedy to wierzytelność Cedent nie wygaśa.

4. Przedmiotem cesji wierzytelności z tytułu niniejszej Umowy nie są odsetki i opłaty dotyczące danej wierzytelności.

5. Cedent przejmuje na własne ryzyko ewentualne reklamacje ze strony dłużnika oraz wierzytelności zwrócone po upływie 14 dni od dnia ich powstania.

Článok IV

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Postupca v súvislosti s postúpením pohľadávok podľa tejto zmluvy vyhlasuje, že
 - a. je oprávnený s pohľadávkou nakladať,
 - b. pohľadávka nemá žiadne právne vady a je spôsobilá k postúpeniu,
 - c. pohľadávka nie je zabezpečená žiadnym zabezpečovacím právnym prostriedkom,
 - d. postúpeniu pohľadávky neodporuje žiadna dohoda s dlžníkom.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že Postupca ručí za vymožitelnosť pohľadávok v čase uzavretia tejto zmluvy do výšky pohľadávok postupovaných podľa tejto zmluvy.
3. Postupca je povinný odovzdať Postupníkovi všetky doklady a poskytnúť všetky potrebné informácie, ktoré sa týkajú postúpených pohľadávok.
4. Ak odo dňa uzavretia tejto Zmluvy do oznámenia postúpenia pohľadávky dôjde k plneniu postupovanej pohľadávky dlžníkom Postupcovi, je Postupca povinný prijať plnenie bezodkladne postúpiť na Postupníka.
5. Zmluvné strany sa dohodli, že dlžník bude o postúpení pohľadávky informovaný na online platformách Postupníka v časti všeobecných predajných podmienok.

Článok V

Záverečné ustanovenia

1. Zmluvné strany si zmluvu pred jej podpisom prečítali, je pre nich určitá a zrozumiteľná a vyjadruje ich slobodnú a vážnu vôľu. Na znak súhlasu ju vlastnoručne podpisujú.
2. Zmluva sa vyhotovuje v 2 rovnopisoch, pričom obe zmluvné strany obdržia po jednom rovnopise.
3. Zmluvu možno meniť a dopĺňať len písomnými dodatkami podpísanými oboma zmluvnými stranami.
4. Právne vzťahy neupravené touto zmluvou sa spravujú príslušnými ustanoveniami o postúpení pohľadávky upravenými v Občianskom zákonníku ako aj inými dotknutými všeobecne záväznými právnymi predpismi platnými a účinnými v Slovenskej republike.
5. Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpisu všetkými účastníkmi.
6. Zmluva môže zaniknúť jej vypovedaním ktoroukoľvek zo zmluvných strán a to aj bez uvedenia dôvodu výpovede. Zmluvné strany sa dohodli na výpovednej lehote 30 kalendárnych dní od písomného doručenia výpovede jedného z účastníkov.

V Banskej Bystrici dňa

Artykuł IV

Prawa i obowiązki Stron Umowy

1. W związku z cesją wierzytelności z tytułu niniejszej Umowy, Cedent oświadcza, że:
 - a. jest uprawniony do zbycia roszczenia,
 - b. wierzytelność nie ma wad prawnych i nadaje się do cesji,
 - c. wierzytelność nie jest zabezpieczona żadnym środkiem zabezpieczającym,
 - d. scedowaniu wierzytelności nie stoi na przeszkodzie żadne porozumienie z dłużnikiem.
2. Strony Umowy uzgodniły, że Cedent ponosi odpowiedzialność za windykację wierzytelności w momencie zawarcia niniejszej Umowy do wysokości wierzytelności scedowanych na podstawie niniejszej Umowy.
3. Cedent jest zobowiązany do przekazania Cesjonariuszowi całości dokumentacji oraz do udzielenia mu wszystkich niezbędnych informacji dotyczących scedowanych wierzytelności.
4. Jeżeli od dnia zawarcia niniejszej Umowy do momentu zawiadomienia o cesji wierzytelności, scedowana wierzytelność zostanie uregulowana przez dłużnika na rzecz Cedenta, Cedent zobowiązany jest niezwłocznie przekazać przyjętą świadczenie Cesjonariuszowi.
5. Strony Umowy uzgodniły, że dłużnik zostanie poinformowany o cesji wierzytelności na platformach internetowych Cesjonariusza w części dotyczącej Ogólnych Warunków Sprzedaży.

Artykuł V

Postanowienia końcowe

1. Strony Umowy zapoznały się z Umową przed jej podpisaniem, jest ona dla nich niezmienna i zrozumiała oraz wyraża ich wolną i pełną powagi wolę. Na znak jej akceptacji własnoręcznie ją podpisują.
2. Umowę sporządza się w dwóch egzemplarzach, przy czym każda ze Stron Umowy otrzyma po jednym egzemplarzu.
3. Niniejszą Umowę można zmieniać lub uzupełniać jedynie w formie pisemnych aneksów podpisanych przez obydwie Strony Umowy.
4. Stosunki prawne nie objęte niniejszą Umową podlegają regulacjom odpowiednich przepisów dotyczących cesji wierzytelności podanych w Kodeksie Cywilnym oraz innych mających na nie wpływ, powszechnie wiążących przepisów prawnych obowiązujących i prawomocnych w Republice Słowackiej.
5. Umowa zaczyna obowiązywać i nabywa mocy prawnej począwszy od dnia jej podpisania przez wszystkich uczestników.
6. Umowa może zostać rozwiązana poprzez wypowiedzenie jej przez którąkolwiek ze Stron Umowy, nawet bez podania przyczyny wypowiedzenia. Strony Umowy uzgodniły termin wypowiedzenia na okres 30 dni kalendarzowych od pisemnego doręczenia wypowiedzenia przez jednego z uczestników.

W Bańskiej Bystrzycy, dnia

Postupca:

.....
Obchodné meno
funkcia

Postupník:

.....
Obchodné meno: MB TECH BB s.r.o.
Konateľ: Michal Míka

.....
Obchodné meno: MB TECH BB s.r.o.
Konateľ: Jaroslav Žerebák

Cedent:

.....
Nazwa handlowa
Funkcja

Cesjonariusz:

.....
Nazwa handlowa: MB TECH BB s.r.o.
[MB TECH BB Sp. z o.o.]
Pełnomocnik Spółki: Michal Míka

.....
Nazwa handlowa: MB TECH BB s.r.o.
[MB TECH BB Sp. z o.o.]